

पार्टी में

In a Party (इन अ पार्टी)

(मिस्टर और मिसिज़ मेहता के बेटे रोहित के विवाह की रिसेप्शन पार्टी है। मिस्टर और मिसिज़ मेहता मेहमानों का स्वागत करते हैं।)

एक मेहमान : बधाई हो।

A guest : Congratulations. कोंग्रेचुलेशन्ज़.

मि. मेहता : धन्यवाद, आइये स्वागत है।

Mr. Mehta : Thank you and welcome. थैंक्यू ऐंड वेल्कम.

दूसरा मेहमान : नये दूल्हा-दुल्हन कहां हैं?

Another guest : Where are the newly weds?

वेअर आर द न्यूली वेड्ज़?

मिसिज़ मेहता : अंदर हॉल में।

Mrs. Mehta : There in the hall. देअर इन द हॉल.

एक महिला : बधाई हो रोहित, तुम्हारी दुल्हन तो
वाकई बहुत प्यारी है।

A lady : Congratulations Rohit. Your bride is really lovely.

कोंग्रेचुलेशन्ज़ रोहित. योर ब्राइड इज़ रिअली लवली.

रोहित : थैंक्यू आंटी।

Rohit : Thank you auntie. थैंक्यू आंटी.

(मेहमान आपस में बात करते हैं।)

मि. मेहरा : हलो मि. शर्मा कैसे हैं?

Mr. Mehra : Hello, Mr. Sharma. How are you?

हलो मिस्टर शर्मा. हाउ आर यू?

मि. शर्मा : मैं ठीक हूं। थैंक्यू मि. मेहरा। आप कैसे हैं?

Mr. Sharma : Fine thank you Mr. Mehra, and you?

फ़ाइन थैंक्यू मिस्टर मेहरा, ऐंड यू?

मि. मेहरा : ठीक हूं। मिसिज़ शर्मा कहां हैं?

Mr. Mehra : Fine. Where is Mrs. Sharma?

फ़ाइन. वेअर इज़ मिसिज़ शर्मा?

मि. शर्मा : वे यहां नहीं हैं। चंडीगढ़ अपनी बहन की शादी में गई हैं। मैं भी आज रात को जा रहा हूं।

Mr. Sharma : She isn't in town. She has gone to Chandigarh to attend her sister's wedding. Even I am leaving tonight. शी इज़न्ट इन टाउन. शी हैज़ गॉन टु चंडीगढ़ टु अटेंड हर सिस्टर्ज़ वेडिंग. ईवन आइ ऐम लीविंग टुनाइट.

मि. मेहरा : अच्छा अच्छा। हां, इन दिनों काफी शादियां हो रही हैं।

Mr. Mehra : Oh I see. Yes, this is the marriage season.

ओह आइ सी. येस, दिस इज़ द मैरिज सीज़न.

मीना : हलो दीपा बहुत दिनों से नहीं दिखाई दीं?

Meena : Hello Deepa. Long time no see.

हलो दीपा. लॉग टाइम नो सी.

दीपा : वाकई बहुत दिन हो गए। कैसी हो?

Deepa : Long time really. How are you?

लॉग टाइम रिअली. हाउ आर यू?

मीना : ठीक हूं। समीर और बच्चे कहां हैं?

Meena : Fine. Where are Sameer and children?

फ़ाइन. वेअर आर समीर ऐंड चिल्ड्रन?

दीपा : समीर यहीं हैं पर बच्चों की परीक्षाएं हैं। इसलिए वे घर पर हैं।

Deepa : Sameer is around but the children are having their exams. So they are at home. समीर इज़ अराउंड बट द चिल्ड्रन आर हैविंग देअर एग्जैम्ज़. सो दे आर ऐट होम.

मीना : ओह अच्छा! परीक्षाएं कब खत्म होंगी?

दीपा : इक्कीस तारीख को। तुम्हारा बेटा सुमित कैसा है? हॉस्टल में मन लग गया उसका?

मीना : हां बहुत अच्छी तरह से। पर कभी-कभी घर को याद करता है। मुझे भी उसकी बहुत याद आती है।

दीपा : वह तो स्वाभाविक है।

एक महिला : हलो दीपा।

दीपा : हाइ सीमा। कैसी हो? आओ मीना प्रसाद से मिलो। और मीना, ये सीमा अग्रवाल है।

मीना : हलो।

सीमा : हलो।

दीपा : (सीमा से) बहुत सुंदर नेकलेस है। नया है?

सीमा : हां, मेरी मां ने दिया था।

मीना : आओ बैठते हैं।

दीपा : हां चलो।

मिसिज़ सक्सेना : (बेयरे से) मुझे जुकाम है। कोई गर्म चीज़ है क्या? जैसे कोई सूप?

वेटर : जी मैडम, मैं आपके लिए सूप लाता हूँ।

मि. राय : और साहनी बिज़नेस कैसा चल रहा है?

मि. साहनी : बस ठीक-ठीक।

मि. राय : बाज़ार में बड़ा सख्त कॉम्पटीशन है।

मि. साहनी : हां, कई नई-नई चीज़ें आ गई हैं। पर अच्छी क्वालिटी की चीज़ अभी भी बिकती है।

मि. राय : जी हां, बेशक।

मि. शर्मा : मि. मेहता का बेटा क्या करता है।

मि. राय : चार्टर्ड अकाउंटेंट है।

मि. शर्मा : काम कहाँ करता है?

Meena : Oh I see! When will the exams be over?

ओह आइ सी! वेन विल द इग्जैम्स बी ओवर?

Deepa : On the twenty first. How is your son Sumit? Has he adjusted in the hostel? ऑन द ट्वेन्टी फ़र्स्ट. हाउ इज़ योर सन सुमित? हैज़ ही ऐडजस्टिड इन द हॉस्टल?

Meena : Yes he has adjusted very well. But he feels a little homesick at times. I too miss him very much. येस ही हैज़ ऐडजस्टिड वेरी वेल. बट ही फ़ीलज़ अ लिटल होमसिक ऐट टाइम्स. आइ टू मिस हिम वेरी मच.

Deepa : That's but natural. दैट्स बट नैचुरल.

A Lady : Hello Deepa. हलो दीपा.

Deepa : Hi Seema. How are you? Here, meet Meena Prasad. And Meena, this is Seema Aggrawal. हाइ सीमा. हाउ आर यू? हिअर, मीट मीना प्रसाद. ऐंड मीना, दिस इज़ सीमा अग्रवाल.

Meena : Hello. हलो.

Seema : Hello. हलो.

Deepa : (to Seema) Beautiful necklace! Is it new? ब्यूटिफुल नेकलेस! इज़ इट न्यू?

Seema : Yes, my mother gave it to me. येस, माइ मदर गेव इट टु मी.

Meena : Come, let us sit down. कम, लेट अस सिट डाउन.

Seema : Yes, let's go. येस, लेट्स गो.

Mrs. Saxena : (to the waiter) I have a cold. Is there some thing hot? Some soup? आइ हैव अ कोल्ड. इज़ देअर समथिंग हॉट? सम सूप?

The waiter : Yes madam, I'll get soup for you. येस मैडम, आइल गेट सूप फ़ॉर यू.

Mr. Rai : So Sahni, how is business? सो साहनी, हाउ इज़ बिज़नेस?

Mr. Sahni : Well, so-so. वेल सो-सो.

Mr. Rai : There is a cut throat competition in the market. देअर इज़ अ कट थ्रोत कॉम्पटीशन इन द मार्केट.

Mr. Rai : Yes, many new products have been launched. But quality still sells. येस, मेनी न्यू प्रोडक्ट्स हैव बीन लॉन्च. बट क्वालिटी स्टिल सेल्स.

Mr. Rai : Yes, ofcourse. येस, ऑफ़कोर्स.

Mr. Sharma : What does Mr. Mehta's son do? वॉट डूज़ मि. मेहताज़ सन डू?

Mr. Rai : He is a Chartered Accountant. ही इज़ अ चार्टर्ड अकाउंटेंट.

Mr. Sharma : Where does he work? वेअर डूज़ ही वर्क?

मि. राय : मेरे ख्याल से नवल इंडस्ट्रीज में।

Mr. Rai : In Naval Industries, I think.

इन नवल इंडस्ट्रीज, आइ थिंक.

मि. शर्मा : अच्छा! लड़का वाकई होशियार है।

Mr. Sharma : I see. The boy is really bright.

आइ सी. द बॉय इज़ रिअली ब्राइट.

मि. मेहता : (मेहमानों से) आप लोग एन्जॉय तो कर रहे हैं न? कुछ ड्रिंक्स, स्नैक्स वगैरह और लीजिए न।

Mr Mehta : (to the guests) Hope you are enjoying yourselves. Please have some more drinks and snacks. होप यू आर एन्जॉइंग योरसेल्वज़. प्लीज़ हैव सम मोर ड्रिंक्स ऐंड स्नैक्स?

मि. साहनी : शुक्रिया, हम लोगों ने काफी खाया है। आपका इंतजाम बहुत बढ़िया है।

Mr. Sahni : Thank you, we have had enough. The arrangement is very good. थैंक्यू, वी हैव हैड इनफ़. द अरेंजमेंट इज़ वेरी गुड.

मिसिज़ मेहता : शुक्रिया, देखिए खाना खाये बिना कोई मत जाइयेगा।

Mrs. Mehta : Thank you very much. Nobody should go without having food please. थैंक्यू वेरी मच. नोबडी शुड गो विदाउट हैविंग फ़ूड प्लीज़.

(खाना खाते समय)

मि. खन्ना : खाना बहुत अच्छा है। खास तौर पर नॉनवेज तो कमाल का है। जाने केटरर्ज कौन से हैं?

मि. राय : मैं मि. मेहता से पूछूंगा। मैं अपनी बेटी की शादी में इन्हीं केटरर्ज को बुलाऊंगा।

मिसिज़ मेहरा : शादी कब है?

मि. राय : पच्चीस मार्च की।

मि. मेहरा : अभी तो काफी समय है।

मि. राय : हां है तो। पर ये लोग काफी पहले से बुक हो जाते हैं।

मि. खन्ना : अच्छा मि. मेहता। एक बार फिर से मुबारक हो। बहुत मज़ा आया।

मि. मेहता : शुक्रिया।

मिसिज़ मेहता : (मिसिज़ खन्ना से) खाना खाया आपने?

मिसिज़ खन्ना : जी हां, बहुत बढ़िया खाना था।

मि. राय : अच्छा मि. मेहता। बाइ, गुडनाइट।

मि. मेहता : बाइ, गुडनाइट।

Mr. Khanna : The food is very nice. Specially the nonveg. is superb. I wonder who are the caterers? द फूड इज़ वेरी नाइस. स्पेशली द नॉनवेज इज़ सुपर्ब. आइ वंडर हू आर द केटरर्ज?

Mr. Rai : I will ask Mr. Mehta. I would like to engage the same caterers for my daughter's wedding. आइ विल आस्क मि. मेहता. आइ वुड लाइक टु इंगेज द सेम केटरर्ज फ़ॉर माइ डॉटर्ज वेडिंग.

Mrs. Mehra : When is the marriage? वेन इज़ द मैरिज?

Mr. Rai : On the 25th of March. ऑन द ट्वेन्टी फ़िफ़्थ ऑफ़ मार्च.

Mr. Mehra : There is still enough time.

देअर इज़ स्टिल इनफ़ टाइम.

Mr. Rai : Yes, but these people are booked heavily in advance. येस, बट दीज़ पीपल आर बुकड हेविली इन एडवान्स.

Mr. Khanna : O.K. Mr. Mehta congratulations once again. We had a wonderful time. ओ.के. मि. मेहता कोंग्रेचुलेशन्स वन्स अगेन. वी हैड अ वन्दरफुल टाइम.

Mr. Mehta : Thank you. थैंक्यू.

Mrs. Mehta : (to Mrs. Khanna) Did you have food? डिड यू हैव फूड?

Mrs. Khanna : Oh yes, it was delicious! ओह येस, इट वाज़ डिलीशियस!

Mr. Rai : O.K. Mr. Mehta. Bye, Goodnight. ओ.के. मि. मेहता. बाइ गुडनाइट.

Mr. Mehta : Bye, Goodnight. बाइ, गुडनाइट.